



THE JAPANESE LIFESTYLE

—May I Keep My Shoes On?—

This lesson is designed to help students understand customs observed in the Japanese home (specifically regarding the entrance, Japanese-style rooms, *tokonoma*, and bathroom) and their significance for the lifestyle. Recently, Western-style houses have become more common. Many Japanese, especially of the younger generations, prefer Western-style living, such as sleeping in beds instead of on futon. Understanding of Japan can be promoted by noting these similarities in Japanese and Western lifestyles. Through this approach, this lesson seeks to encourage students to see differences in a positive light instead of simply dismissing them as “foreign” and “odd.”

**Hihara Shizue**

St. Ursula's College,
New South Wales,
Australia

OBJECTIVES

LANGUAGE OBJECTIVES

- To use expressions giving permission
- To use expressions denying permission
- To ask permission
- To answer requests for permission (giving, refusing)

TARGET FUNCTIONS	TARGET EXPRESSIONS	TARGET VOCABULARY
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Giving permission ❖ Denying permission ❖ Asking permission ❖ Answering requests for permission 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ て形 + もいいです ❖ て形 + はいけません / はだめです ❖ ちゃいけません / ちゃだめです ❖ て形 + もいいですか ❖ はい、いいです / いいえ、いけません / だめです 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ げんかん, わしつ, せいざ, あしをくずす, あぐら, よこずわり, おふるのおゆをながす

CULTURAL OBJECTIVES

- To understand Japanese customs of daily life
- To facilitate expressions giving permission
- To facilitate expressions denying permission
- To ask permission
- To answer requests for permission

SOURCE MATERIALS

True/false quiz (transparency)
Handout #1*
Handout #2*

PROCEDURE

Preliminary study

Some expressions giving permission and denying permission have already been studied in the "School Rules" topic (see Handout #1).

Examples:

- ❖ タバコをすってはいけません。
- ❖ じゅぎょうちゅうにおかしをたべてはいけません。
- ❖ おひるやすみにおかしをたべてもいいです。

1. New vocabulary (5 mins.)

Teach new vocabulary (may use photographs and transparencies).

2. Review (3 mins.)

Review sentence structures.

- ❖ ~てもいいです。
- ❖ ~てはいけません。
- ❖ ~でもいいですか。

3. Quiz (5 mins.)

True/false quiz on Japanese customs using transparencies (may use students' native language).

Discuss with your partner whether the following statements are true or false.

In Japan, _____

1. You may put your shoes on inside the house. (T/F)
2. You may put slippers on in the traditional Japanese room (わしつ). (T/F)
3. Girls can sit with their legs crossed. (T/F)
4. You can step into the とこのま to look hanging scroll. (T/F)
5. People use special slippers in the toilet. (T/F)
6. You can wash in the bathtub. (T/F)

Answers _____

1. うちのなかでくつをはいてはいけません。ろうかですりッパをはいてもいいです。
2. わしつですりッパをはいてはいけません。
3. 女の子はあぐらをかいてはいけません。男の子はあぐらをかいてもいいです。
4. とこのまにはいってはいけません。
5. トイレのなかでトイレのスリッパをはきます。ろうかですりッパをはいてはいけません。
6. お風呂のなかであらってはいけません。

4. Presenting answers and introducing Japanese daily customs (7 mins.)

Use answers to the quiz as a springboard for introducing behavior that is generally acceptable/not acceptable in Japan (listening practice).

Introduce Japanese daily customs using practice sentence patterns already learned.

- げんかんで (At the entrance to the home)
 - ❖ くつをぬぎます。
 - ❖ くつをそろえます。
 - ❖ スリッパをはきます。
 - ❖ うちの中でくつをはいてはいけません。
- ろうかで (In the hall)
 - ❖ スリッパをはきます。
 - ❖ ろうかですりッパをはいてもいいです。
- わしつで (In a Japanese-style room)
 - ❖ スリッパをぬぎます。
 - ❖ わしつですりッパをはいてはいけません。
- Introduction of せいざ (Japanese-style kneeling)
- Introduction of よこずわり/あぐら (kneeling with the legs folded to the side/sitting cross-legged)
 - ❖ 男の子はあぐらをかいてもいいです。
 - ❖ 女の子はあぐらをかいてはいけません。
- Introduction of the expression あしをくずす (to stretch out)
 - ❖ あしをくずしてもいいです。
- Introduction of とこのま (alcove)
 - ❖ とこのまにはいってはいけません。
- ようしつで (In Western-style rooms)
- Introduction of things in common such as a television and a bed
- トイレで (In the toilet)
 - ❖ トイレのスリッパをはきます。
 - ❖ ろうかですりッパをはいてはいけません。
- おふろで (In the bathroom)
 - Explanation of how to use a Japanese bath
 - ❖ おふろの中でからだをあらってはいけません。
 - ❖ おふろのおゆをながしてはいけません。
- Introduction of use of the shower in a Japanese bathroom
 - ❖ シャワーをつかってもいいです。

5. Thinking about differences and similarities (3 mins.)

Students list the differences and similarities between Japanese customs and their own (students' native language is acceptable).

6. Singing (3 mins.)

Reinforce sentence patterns through singing (sentences in Japanese to be sung to the tune of "London Bridge is Falling Down").

(Restricted to)

In the home

くつをはいてもいいですか いいですか いいですか

くつをはいてもいいですか いいですよ

In the hall

スリッパをはいてもいいですか いいですか いいですか
スリッパをはいてもいいですか いいですよ

In a Japanese-style room

スリッパをはいてもいいですか いいですか いいですか
スリッパをはいてもいいですか だめですよ

For boys

あぐらをかいてもいいですか いいですか いいですか
あぐらをかいてもいいですか いいですよ

For girls

あぐらをかいてもいいですか いいですか いいですか
あぐらをかいてもいいですか だめですよ

For anyone

足をくずしてもいいですか いいですか いいですか
足をくずしてもいいですか いいですよ

In the bathtub

からだをあらってもいいですか いいですか いいですか
からだをあらってもいいですか だめですよ

7. Distributing Handout #2 (5 mins.)

As a handout, distribute copies of a *manga* (e.g., *Mirai*) with the dialogue balloons left blank. Since the pictures will show situations that the children have learned to express in Japanese, get suggestions from the class about what is happening in the pictures.

8. Writing practice (10 mins.)

Divide the children into groups of 3 or 4 and have them write the dialogue in the balloons.

9. Speaking practice (5 mins.)

Each group reads out their written dialogue to the class.

10. Option

List some forms of behavior that are frowned upon or banned in different Asian countries.

- In Taiwan
女の人のからだにさわってはいけません。
- In India
牛のかわのハンドバックをもってはいけません。
- In Singapore
ごみをすててはいけません。
- In Thailand
子どものあたまにさわってはいけません。

REMARKS

Language is a Product of History and Culture

Recently, opportunities for Australian high-school students to participate in long- and short-term homestays and exchange programs in Japan are becoming more prevalent. The number of students, young and old, who are studying Japanese is said to have reached 180,000. But what do these students actually know about Japan? To take high schools as an example, the current syllabus is weighted heavily toward sentence structure and spoken/written expression, but little attention is paid to Japanese culture and customs.

Yet language is a product of history and culture, and cannot be isolated from them. The reason that Japanese remove their shoes at the entrance to the home is to clarify the distinction between the inside and the outside, or the in-group and the out-group. Herein is reflected the important theme in the study of Japanese language which distinguishes between

ways of speaking in the in-group and outside the in-group.

In a year ten class of Japanese-language students, when I explain, "In Japan it's considered rude for girls to sit cross-legged," they ask, "Well, how are they supposed to sit?" When I tell them, "You must not wash inside the bathtub in Japan," they seem bemused and ask, "But where do you wash your hair?" To a Japanese person the answers are obvious, but Australian students cannot imagine what they might be. This is why I always try to incorporate elements of Japanese history, culture, and daily life into my Japanese lessons. I want my students to see not only the differences but the similarities in cultures which, in turn, can help them open their minds to the possibilities of a wider world.

COMMENTS

This is a very practical lesson plan. The content is chosen in such a way that what is learned in class directly influences communication skills. Also, by studying the customs of another country, surely students will become more aware and appreciative of the customs and practices of their own country. For students of this age, learning that things that they have always taken for granted are not necessarily taken for granted in other countries can go far toward broadening their perspectives. Introducing customs not only of Japan but of other Asian countries is certain to be of great value to students.

こうそく **SCHOOL RULES**

~てもいいです may ~
 ~てはいけません must not ~

In Japan

- 1) _____ で _____ を _____ はいけません。
- 2) _____ で _____ を _____ はいけません。
- 3) _____ で _____ を _____ はいけません。
- 4) _____ を _____ はいけません。
- 5) _____ で _____ を _____ はいけません。
- 6) _____ に _____ で _____ はいけません。
- 7) _____ に _____ もいいです。

In Australia

- 1) 学校 で マニキュア を _____。
- 2) 学校 で アクセサリー を _____。
- 3) きょうしつ で スナック を _____。
- 4) タバコ を _____。
- 5) 学校 で パーマ を _____。
- 6) 学校 に オートバイ で _____。
- 7) しょくいんしつ に _____。

<p>ベランダは ベランダの スリッパをはいて下さい。 えー？</p>	<p>えーと トイレ、 トイレ</p> <p>ここだ！ トイレのスリッ パをはかなくちゃ。</p>	<p>きゃー！ ジョンさん！ トイレのスリッパで ろくかあるいては いけませんよ！</p> <p>しまった！</p>	<p>お母さん。ジョンくん だいじょうぶ？</p> <p>スリッパ スリッパ！！ スリッパ</p>
<p>ごめんなさい、お母さん。 しりませんでした。 すみません。</p> <p>だいじょうぶ。しんばいし なくともいいです。 じゃあ、うちの中をあんない しましょう。</p>	<p>ろうかは スリッパで あるいても いい です。でも たまみの へやは スリッパを はいてはいけません。</p>	<p>トイレのスリッパ！！</p> <p>トイレの申は トイレ のスリッパを はいて 下さい。</p>	<p>ふくざつ……</p> <p>ここは たたみ じゃないから スリッパをはいてもいいですよ。</p>
<p>げんかんで おはあさん です。</p> <p>はじめまして。ジョン です。どうぞよろしく。</p> <p>ようこそ いらっしやい。 おつかれでしょう。 どうぞ お上がり下さい。</p>	<p>はい、しつれい します。</p> <p>こちらへ どうぞ。にもつは あとで はこびましょう。</p>	<p>あつ！！ ジョンさん！！ くつ！！</p> <p>え？ くつ？</p>	<p>日本の いえでは げんかんで くつを ぬがなければなりま せん。くつは この げたはこに 入れて下さい。そして スリッパを はいて下さい。</p> <p>スリッパ とても 小さい。</p>